NESTLE-ALAND
NOVUM TESTAMENTUM GRAECE

27. Auflage

Zeugen, Zeichen, Abkürzungen

I. Die ständigen Zeugen¹⁾

Nr.	Inhalt	Alter	Nr.	Inhalt	Alter	Nr.	Inhalt	Alter
Ɑ ¹	e ²⁾	III	Ɑ ²⁴	r	IV	Ɑ ⁴⁶	p	ca. 200
Ɑ ²	e	VI	Ɑ ²⁵	e	IV	Ɑ ⁴⁷	r	III
Ɑ ³	e	VI/VII	Ɑ ²⁶	p	ca. 600	Ɑ ⁴⁸	act	III
Ɑ ⁴	e	III	Ɑ ²⁷	p	III	Ɑ ⁴⁹	p	III
Ɑ ⁵	e	III	Ɑ ²⁸	e	III	Ɑ ⁵⁰	act	IV/V
Ɑ ⁶	e	IV	Ɑ ²⁹	act	III	Ɑ ⁵¹	p	ca. 400
Ɑ ⁷	e	III-IV	Ɑ ³⁰	p	III	Ɑ ⁵²	e	II
		(?)	Ɑ ³¹	p	VII	Ɑ ⁵³	e act	III
Ɑ ⁸	act	IV	Ɑ ³²	p	ca. 200	Ɑ ⁵⁴	cath	V/VI
Ɑ ⁹	cath	III	Ɑ ³³	act	VI	Ɑ ⁵⁵	e	VI/VII
Ɑ ¹⁰	p	IV	[+58]			Ɑ ⁵⁶	act	V/VI
Ɑ ¹¹⁽⁺¹⁴⁷⁾	p	VI	Ɑ ³⁴	p	VII	Ɑ ⁵⁷	act	IV/V
Ɑ ¹²	p	III	Ɑ ³⁵	e	IV(?)	Ɑ ⁵⁹	e	VII
Ɑ ¹³	p	III/IV	Ɑ ³⁶	e	VI	Ɑ ⁶⁰	e	VII
Ɑ ¹⁴⁽⁺¹¹²⁾	p	VI	Ɑ ³⁷	e	III/IV	Ɑ ⁶¹	p	ca. 700
Ɑ ¹⁵	p	III	Ɑ ³⁸	act	ca. 300	Ɑ ⁶²	e	IV
Ɑ ¹⁶	p	III/IV	Ɑ ³⁹	e	III	Ɑ ⁶³	e	ca. 500
Ɑ ¹⁷	p	IV	Ɑ ⁴⁰	p	III	Ɑ ⁶⁴	e	ca. 200
Ɑ ¹⁸	r	III/IV	Ɑ ⁴¹	act	VIII	[+67]		
Ɑ ¹⁹	e	IV/V	Ɑ ⁴²	e	VII/	Ɑ ⁶⁵	p	III
Ɑ ²⁰	cath	III			VIII	Ɑ ⁶⁶	e	ca. 200
Ɑ ²¹	e	IV/V	Ɑ ⁴³	r	VI/VII	Ɑ ⁶⁸	p	VII(?)
Ɑ ²²	e	III	Ɑ ⁴⁴	e	VI/VII	Ɑ ⁶⁹	e	III
Ɑ ²³	cath	III	Ɑ ⁴⁵	e act	III	Ɑ ⁷⁰	e	III

¹⁾ Handschriften ohne Kennzeichnung = »ständige Zeugen«, immer zitiert (in Appendix I, S. 684ff. mit * gekennzeichnet), vgl. dazu S. 8*f.

(*) = ständige Zeugen zweiter Ordnung.

[*] = Handschriften, die nur für bestimmte Schriften des NT als ständige Zeugen geführt werden; bei der Inhaltsangabe ist durch vorangestelltes * oder (*) angegeben, für welchen Bereich sie als ständige Zeugen erster bzw. zweiter Ordnung gelten.

²⁾ a = Apostelgeschichte und Katholische Briefe, act = Apostelgeschichte, cath = Katholische Briefe, e = Evangelien, p = Paulinische Briefe, r (revelatio) = Offenbarung/Apokalypse, K = Kommentarhandschrift.

Nr.	Inhalt	Alter	Nr.	Inhalt	Alter	Nr.	Inhalt	Alter	Nr.	Inhalt	Alter	Nr.	Inhalt	Alter
Ɑ ⁷¹	e	IV	D 06	p	VI	082	p	VI	0171	e	ca. 300	0240	p	V
Ɑ ⁷²	cath	III/IV	E 08	act	VI	083	e	VI/VII	0172	p	V	0241	p	VI
Ɑ ⁷³	e	VII	F 010	p	IX	+ [0112.0235]			0173	cath	V	0242	e	IV
Ɑ ⁷⁴	a	VII	G 012	p	IX	085	e	VI	0175	act	V	0243	p	X
Ɑ ⁷⁵	e	III	H 015	p	VI	086	e	VI	0176	p	V	+ [0121b]		
Ɑ ⁷⁶	e	VI	I 016	p	V	087	e	VI	0177	e	X	0244	act	V
Ɑ ⁷⁷	e	II/III	(*)K 017	e	IX	+ [092b]			0181	e	IV/V	0245	cath	VI
Ɑ ⁷⁸	cath	III/IV	(*)K 018	cath	pK	088	p	V/VI	0182	e	V	0246	cath	VI
Ɑ ⁷⁹	p	VII	L 019	e	VIII	091	e	VI	0183	p	VII	0247	cath	V/VI
Ɑ ⁸⁰	e	III	(*)L 020	ap	IX	094	e	VI	0184	e	VI	0249	e	X
Ɑ ⁸¹	cath	IV	(*)N 022	e	VI	095	act	VIII	0185	p	IV	0251	cath	VI
Ɑ ⁸²	e	IV/V	(*)P 024	e	VI	+ [0123]			0186	p	V/VI	0252	p	V
Ɑ ⁸³	e	VI	[*]P 025	act	(*)cath	096	act	VII	+ [0224]			0254	p	V
Ɑ ⁸⁴	e	VI	(*)p	(*)r	IX	097	act	VII	0187	e	VI	0256	e	VIII
Ɑ ⁸⁵	r	IV/V	(*)Q 026	e	V	098	p	VII	0188	e	IV	0259	p	VII
Ɑ ⁸⁶	e	IV	T 029	e	V	099	e	VII	0189	act	II/III	0260	e	VI
Ɑ ⁸⁷	p	III	+ [0113.0125.0139]			0101	e	VIII	0198	p	VI	0261	p	V
Ɑ ⁸⁸	e	IV	W 032	e	IV/V	0102	e	VII	0199	p	VI/VII	0262	p	VII
Ɑ ⁸⁹	p	IV	Z 035	e	VI	+ [0138]			0200	e	VII	0266	e	VI
Ɑ ⁹⁰	act	II	(*)J 036	e	X	0105	e	X	0201	p	V	0269	e	IX
Ɑ ⁹¹	act	III	(*)Δ 037	e	IX	0106	e	VII	0204	e	VII	0270	p	IV/V
Ɑ ⁹²	p	III/IV	Θ 038	e	IX	+ [0119]			0206	cath	IV	0271	e	IX
Ɑ ⁹³	e	V	Ξ 040	e	VI	0107	e	VII	0207	r	IV	0274	e	V
Ɑ ⁹⁴	p	V/VI	ψ 044	eap	IX/X	0108	e	VII	0208	p	VI	0275	e	VII
Ɑ ⁹⁵	e	III	(*)046	r	X	0109	e	VII	0209	cath p	VII	0277	e	VII/
Ɑ ⁹⁶	e	VI	048	ap	V	0111	p	VII	0210	e	VII	VIII		
Ɑ ⁹⁷	e	VI/VII	050	e	IX	0115	e	IX/X	0213	e	V/VI	0278	p	IX
Ɑ ⁹⁸	r	II(?)	051	r	X	0118	e	VIII	0214	e	IV/V	0279	e	VIII/
Ɑ ⁹⁹	p	ca. 400	057	act	IV/V	0121	p	X	0216	e	V	IX		
Ɑ ¹⁰⁰	cath	III/IV	058	e	IV	0122	p	IX	0217	e	IV	0281	e	VII/
Ɑ ¹⁰¹	e	III	059	e	IV/V	0126	e	VIII	0218	e	V	VIII		
Ɑ ¹⁰²	e	III/IV	+ [0215]			0127	e	VIII	0219	p	IV/V	0282	p	VI
Ɑ ¹⁰³	e	II/III	060	e	VI	0128	e	IX	0220	p	III	0285	cath p	VI
Ɑ ¹⁰⁴	e	II	062	p	V	0130	e	IX	0221	p	IV	+ [081]		
Ɑ ¹⁰⁵	e	V/VI	066	act	VI	0131	e	IX	0222	p	VI	0289	p	VII/
Ɑ ¹⁰⁶	e	III	067	e	VI	0132	e	IX	0223	p	VI	VIII(?)		
Ɑ ¹⁰⁷	e	III	068	e	V	0140	act	X	0225	p	VI	0291	e	VII/
Ɑ ¹⁰⁸	r	III	069	e	V	0143	e	VI	0226	p	V	VIII		
Ɑ ¹⁰⁹	e	III	070	e	VI	0145	e	VII	0227	p	V	(*)0292	e	VI
Ɑ ¹¹⁰	e	IV	+ [0110.0124.0178.			0146	e	VIII	0228	p	IV	0293	e	VI
Ɑ ¹¹¹	e	III	0179.0180.0190.0191.			0147	e	VI	0229	r	VIII	+ [089.092a]		
Ɑ ¹¹²	act	V	0193.0202]			0148	e	VIII	0231	e	IV	0294	act	VI/VII
Ɑ ¹¹³	p	III	071	e	V/VI	0156	cath	VIII	0232	cath	V	0296	cath p	VI
Ɑ ¹¹⁴	p	III	072	e	V/VI	0160	e	IV/V	0234	e	VIII	0298	e	VIII/
Ɑ ¹¹⁵	r	III/IV	073	e	VI	0161	e	VIII	0236	act	V	IX		
Ɑ ¹¹⁶	p	VI/VII	+ [084]			0162	e	III/IV	0237	e	VI	0299	e	X/XI(?)
			[*]075	pK	X	0163	r	V	0238	e	VIII	0301	e	V
			*1K Ph			0164	e	VI/VII	0239	e	VII	0303	e	VII(?)
Ɑ 01	eap	IV		Kol		0165	act	V						
A 02	eap	V	076	act	V/VI	0166	a	V						
B 03	eap	IV	077	act	V	0167	e	VII						
C 04	eap	V	078	e	VI	0169	r	IV						
D 05	e act	V	079	e	VI	0170	e	V/VI						

[*]28 Mt (*)Mc XI
LJ
33 eap IX
(*)81 ap 1044

[*]104 a (*)p r 1087
[*]323 (*)a p XII
[*]365 ca (*)p XII
(*)565 e IX
(*)579 e XIII
[*]614 (*)a p XIII
[*]630 act XIII/XIII
(*)cath
(*)p
(*)700 e XI
(*)892 e IX
[*]945 e XI

(*)act
cath p
e (*)r XI
[*]1175 (*)act X
cath
(*)p
(*)1241 eap XII
[*]1424 (*)eK IX/X
apKr
e
[*]1505 (*)a XII
(*)p
[*]1506 e (*)pK 1320
[*]1611 ap (*)r X
1739 ap X
[*]1841 ap (*)r IX/X
[*]1854 ap (*)r XI
[*]1881 a *p XIV
(*)2030 r XII
(*)2050 r 1107
(*)2053 rK XIII
(*)2062 rK XIII
(*)2329 r X
[*]2344 ap (*)r XI
(*)2351 rK X
(*)2377 r XIV
*2427 e (Mc) XIV?
[*]2464 a (*)p IX
[*]2542 Mt XIII
(*)Mc (*)L

II. Kritische Zeichen im Text

[] Wörter oder Wortteile, deren Ursprünglichkeit nicht ganz sicher ist

|| frühe Einfügungen in den Text

* Anfang eines Abschnittes in alten Einteilungen (wenn nötig)

Verweiszichen auf den Apparat, wo folgendes notiert wird:

r für dieses Wort } eine andere Lesart
 r \ für diese Wörter }
 T zu dieser Stelle eine Einfügung
 o für dieses Wort } eine Auslassung
 o \ für diese Wörter }
 s für dieses Wort } eine Umstellung (wenn nötig, näher erläutert)
 s \ für diese Wörter }

: an dieser Stelle eine andere Interpunktion

(F F1 F2 f f1 f2 F T1 T2 O1 O2 O1 O2 S1 S2 :1 :2 usw. Kennzeichnung der

Verweiszichen bei mehrfachem Vorkommen in einem Vers)

III. Zeichen und Abkürzungen im Apparat

a) Bei den griechischen Zeugen (die »ständigen Zeugen« umseitig)

† = frühere Lesart des Nestle²⁵

p) = von Parallelstellen beeinflusste Lesarten

f¹ = Familie 1, d. h. 1. 118. 131. 209. 1582 usw.

f¹³ = Familie 13, d. h. 13. 69. 124. 174. 230. 346. 543. 788. 826. 828. 983. 1689. 1709 usw.

ℳ = Mehrheitstext, d. h. Koine sowie die nachstehenden Handschriften, soweit sie nicht ausdrücklich für eine andere Lesart angegeben werden:

e: K N P Q Γ Δ 0292. 28 (nur Mk). 565. 579. 700. 892. 1241. 1424. 2542 (nur Mk/Lk). / 844. / 2211

act: L 81. 323. 614. 945. 1175. 1241. 1505

p: K L P 81. 104. 365. 630. 1175. 1241. 1505. 1506. 2464. / 249. / 846

kath: K L 81. 323. 614. 630. 1241. 1505

r: ℳ^A (Andreas-Gruppe) einschl. P; ℳ^K (Koinegruppe) einschl. 046

pc (pauci) = wenige

al(ii) = andere

cet(eri) = sonstige

pm (permulti) = viele

rell (reliqui) = die übrigen Handschriften

com(m) = Kommentator(en)

txt = Text

() = Zeugen/Lesarten mit kleineren

Abweichungen

* = ursprüngliche Lesart

1,2,3 = verschiedene Korrektoren

c = Korrektur

mg = Randnotiz

vid (videtur) = (wie es scheint) nicht

ganz sichere Lesart

v. l. (varia lectio) = Alternativlesart

s (supplementum) = Ergänzung

in einer Handschrift

b) Übersetzungen

latt = alle lateinischen
 lat(t) = (von geringen Abweichungen abgesehen)
 alle lateinischen
 lat = altlateinische und Vulgata-
 it = alle/mehrere altlateinische
 a. b. c. usw. = einzelne altlateinische

Handschriften

vg = die Vulgata
 vg^s = Vulgata-Ausgabe von 1590 (Sixtina)
 vg^{cl} = Vulgata-Ausgabe von 1592 (Clementina)
 vgst = Vulgata-Ausgabe von 1994 (Stuttgart)
 vg^{ww} = Vulgata-Ausgabe von Wordsworth-White-Sparks

sy = die gesamte syrische Überlieferung
 sy^s = Sinai-Syrer
 sy^c = Cureton-Syrer
 sy^p = Peschitta
 sy^h = die Bearbeitung des syrischen Textes durch Thomas von Harkel
 sy^{hmg} = Randlesart
 sy^{h**} = mit Asteriscus versehene Lesart (im Text) } in sy^h
 sy^{ph} = die Bearbeitung des syrischen Textes durch Philoxenus

co = die gesamte koptische
 sa = die sahidische
 ac = die achmimische
 ac² = die subachmimische
 mae = die mittellägypische
 mf = die mittellägypisch-faijumische
 pbo = die protobohairische
 bo = die bohairische

Überlieferung

aeth = die äthiopische
 arm = die armenische
 geo = die georgische
 slav = die altkirchenslavische
 got = die gotische

Überlieferung

(zu den Kirchenvätern vgl. S. 33* ff.)

pt = Teilüberlieferung

ms(s) = Einzelhandschrift(en)

c) Weitere Abkürzungen

a(nte) = vor
 acc(entus vel spiritus) = Aussprachezeichen
 add(it/addunt) = zufügen
 Aqu(ila) = griechische Übersetzung des AT durch Aquila
 c(on)l(er) = vergleiche
 c(um) = mit

cj/cij (conjecit/-cerunt) = vorgeschlagene Verbesserung

cod/codd (codex/codices) = Handschrift(en)

del(avit) = tilgen

dist(inguit) = trennen/unterscheiden

ead(em) = dieselbe (Lesart)

ex err(ore) = irrtümlich

ex itac(ismo) = durch gleiche Aussprache entstandene Lesart

ex lat? = durch Einfluß der lateinischen Überlieferung?

ex lect(ionariis) = durch Lektionareinfluß bedingte Lesart

⊕ = die älteste griechische Übersetzung des AT (Septuaginta)

⊕ = der hebräische Text des AT

hab(et/habent) = haben

h. t. (homoioleuton) = Auslassung durch gleichlautenden Wort-/Satzschluß

id(em) = dasselbe

i. e. (id est) = das heißt

illeg(ibilis) = unleserlich

incert(us) = unsicher

interp(unctio) = Interpunktion

it(em) = ebenso

κτλ (καὶ τὰ λοιπά) = usw.

lac(una) = Lücke

mut(ilatus) = beschädigt

obel(us etc) = textkritische Zeichen in Handschriften für Zusätze

om(itlit/-tunt) = auslassen

ord(o) inv(ersus etc) = umgekehrte Reihenfolge

p = (synoptische) Parallele

p(ost) = nach

pon(it/-nunt) = (um-)stellen

sec(undum) = gemäß

sim(ilis) = ähnlich

s/ss; sq/sqq (sequens/sequentes) = folgender/folgende

Symm(achus) = griechische Übersetzung des AT durch Symmachus

test(is/testes) = Zeuge(n)

Theod(otion) = griechische Übersetzung des AT durch Theodotion

v(e)l = oder

v(ide) = siehe

verss (versiones) = (alte) Übersetzungen

vs/vss = Vers(e)

d) Ungekürzt werden gebraucht

apud = bei

glossa = Erläuterung

hic = hier

huc = hierher

loco = anstelle von

nihil = nichts

pro = für

rectius = besser

sed = aber

sine = ohne

tantum = nur

ter = dreimal

totaliter = völlig

usque (ad) = bis (zu)

ut = wie

(zu allem weiteren vgl. die Einführung)